

**No. 54669. Multilateral**

MINAMATA CONVENTION ON  
MERCURY. KUMAMOTO, 10 OCTOBER  
2013

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)\*

**Germany**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations:  
15 September 2017*

*Date of effect: 14 December 2017*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 15 September  
2017*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for  
this record.*

**Declarations:**

*\*The texts reproduced below are the action attachments as  
submitted for registration and publication to the  
Secretariat. For ease of reference they were  
sequentially paginated. Translations, if attached, are  
not final and are provided for information only.*

**N° 54669. Multilatéral**

CONVENTION DE MINAMATA SUR LE  
MERCURE. KUMAMOTO, 10 OCTOBRE  
2013

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)\*

**Allemagne**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 15 septembre 2017*

*Date de prise d'effet : 14 décembre 2017*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 15 septembre 2017*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi  
pour ce dossier.*

**Déclarations :**

*\*Les textes reproduits ci-dessous sont les textes  
authentiques de la pièce jointe de l'action telle que  
soumise pour enregistrement et publication au  
Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été  
numérotées de manière séquentielle. Les traductions,  
si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et  
sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND ]

Die Bundesrepublik Deutschland erklärt in Übereinstimmung mit Artikel 25 des Übereinkommens von Minamata über Quecksilber, dass sie beide der in diesem Absatz genannten Mittel der Streitbeilegung gegenüber jeder Vertragspartei, welche eine oder beide der in diesem Absatz genannten Mittel der Streitbeilegung anerkennt, als obligatorisch anerkennt.

Die Bundesrepublik Deutschland erklärt in Übereinstimmung mit Artikel 30 Absatz 5 des Übereinkommens von Minamata über Quecksilber, dass jede Änderung einer Anlage für die Bundesrepublik Deutschland erst bei Hinterlegung ihrer sich auf diese Änderung beziehende Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde in Kraft tritt.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Federal Republic of Germany declares, in accordance with article 25, paragraph 2, of the Minamata Convention on Mercury, that it accepts both means of dispute settlement referred to in that paragraph as compulsory in relation to any Party accepting one or both means of dispute settlement.

The Federal Republic of Germany declares, in accordance with article 30, paragraph 5, of the Minamata Convention on Mercury, that any amendment to an annex to the Convention shall enter into force for the Federal Republic of Germany only upon the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession with respect thereto.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République fédérale d'Allemagne déclare, conformément au paragraphe 2 de l'article 25 de la Convention de Minamata sur le mercure, qu'elle accepte comme obligatoires les deux moyens de règlement des différends mentionnés à ce paragraphe à l'égard de toute partie acceptant l'un des deux ou les deux moyens de règlement des différends.

La République fédérale d'Allemagne déclare, conformément au paragraphe 5 de l'article 30 de la Convention de Minamata sur le mercure, que tout amendement à une annexe à la Convention n'entrera en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne qu'après le dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à celui-ci.